

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者在实际场景中运用所学知识。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 涂片(the Smear) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

涂片(The smear)

第1/1页

[ðə; ði] [smɪr]
THE SMEAR
这 涂抹

抹黑

[baɪ][dʒɑ:n] [bi:mz]
By John Beames
经过 约翰 梁

作者：约翰·比姆斯

[ɪn][ðə; ði]['malə,mjut] [sə'lu:n] [ɪn] ['dɔ:sən] [ðə; ði] [laɪts] [bleɪzd] .
In the Malamute Saloon in Dawson the lights blazed .
在 这 阿拉斯加雪橇犬 酒吧 在 道森 这 灯 燃烧的 。

道森镇的阿拉斯加雪橇犬酒吧灯火通明。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɔɪzi] ['mju:zɪk] , ['wɪski] [ænd; ənd] ['gæmbliŋ] — [ɔ:l][ðə; ði] ['saʊərdʊv] - ['dɪrɪst]
There was noisy music , whisky and gambling — all the sourdoughs ' dearest
那里 曾是 嘈杂 音乐 , 威士忌酒 和 赌博 — 全部 这 酸面包 - 亲爱的
[dʒɔɪz] .
joys .
喜悦 。

喧闹的音乐、威士忌和赌博——这些都是老顽固们最爱的消遣。

[ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:kɑ:n]['wɪntər][ɪn][ðə; ði]
Outside it was dark , with the first breath of the Yukon winter in the
外部 它 曾是 黑暗的 , 和 这 第一的 气息 的 这 育空地区 冬天 在 这
[nɔ: rθ] [wɪnd] .
north wind .
北 风 。

外面天色已黑，北风吹来，带来了育空地区冬季的第一缕寒意。

“ [fɪn] ['tʃɑ: rli] ” [lʌgd] [aʊt][ə; eɪ] ['hevi] [pɒʊk][ænd; ənd] [pɔ: d] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]
“ **Finn Charley ” lugged out a heavy poke and poured a couple of ounces of**
“ 芬恩 查理 ” 带吊臂的 出去 一个 重的 戳 和 倾倒 一个 夫妻 的 盎司 的
[ɡoʊld] [dʌst] ['ɪntu:][ðə; ði][pæn][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ: r] .
gold dust into the pan of the scales on the bar .
金子 灰尘 进入 这 平底锅 的 这 秤 在 这 酒吧 。

“芬恩·查理”费力地掏出一个沉重的袋子，将几盎司金粉倒入吧台上秤盘的托盘中。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] .
He had become suddenly prosperous and he intended to celebrate .
他 有 变得 突然 繁荣 和 他 故意的 到 庆祝 。

他突然发了财，打算庆祝一番。

[tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'neɪdiən] ['maʊntɪd] [pə'li:s] ['entərd] .
Two members of the Royal Canadian Mounted Police entered .
二 成员 的 这 皇家 加拿大 安装 警察 进入 。

两名加拿大皇家骑警进入车内。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [tʊk] [hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The constable took his post at the door ,
这 警官 采取 他的 邮政 在 这 门 ,

警员在门口站岗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd][ʌn'tɪl][hiː; hi] [stʊd] [ˈʌndər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ]
but the corporal walked forward until he stood under the first of the hanging
但 这 下士 步行 向前 直到 他 站立 在下面 这 第一的 的 这 绞刑
[lɑːts] ,
lights ,
灯 ,

但下士一直往前走，直到站在第一盏悬挂的灯下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ˈmɪsɪŋ] [noʊ][mæn] .
and his keen eyes searched the company , missing no man .
和 他的 敏锐的 眼睛 搜索 这 公司 , 丢失的 不 男人 .

他目光锐利，扫视着公司里的每一个人，一个也没漏掉。

[fɪn] [ˈtʃɑːrli] [flɪntʃt] , [ðə; ði] [brɔːd] [ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flæt] [noʊz] [twɪtʃt] ,
Finn Charley flinched , the broad nostrils of his flat nose twitched ,
芬恩 查理 畏缩 , 这 广阔 鼻孔 的 他的 平坦的 鼻子 抽搐 ,

芬恩·查理畏缩了一下，他扁平鼻子的宽阔鼻孔抽搐了一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlæʃlis] [ˈjeləʊ] [aɪz] [ˈflɪkəd] [ʌn'iːzɪli] .
and his lashless yellow eyes flickered uneasily .
和 他的 无睫毛 黄色的 眼睛 闪烁 不安地 .

他那双没有睫毛的黄色眼睛不安地闪烁着。

[ðen] [hiː; hi] [ɡʌlpt] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [rɔː] [ˈwɪski] , [kɔft] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtnd] .
Then he gulped down a glass of raw whisky , coughed , and straightened .
然后 他 吞咽 向下 一个 玻璃 的 生的 威士忌酒 , 咳嗽 , 和 拉直 .

然后他猛灌了一杯生威士忌，咳嗽了一声，直起身子。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ded] .
He knew the man was dead .
他 知道 这 男人 曾是 死的 .

他知道那个人已经死了。

[ˈnoʊbəːdi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .
Nobody had seen him .
无人 有 已见 他 .

没有人见过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [brɪtreɪ] [hɪm'self] .
He was safe if he did not betray himself .
他 曾是 安全的如果 他 做过 不是 背叛 他自己 .

只要他不背叛自己，他就是安全的。

[wen] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] .
When all eyes were upon him , the corporal spoke in a clear voice .
什么时候全部 眼睛 是 之上 他 , 这 下士 辐 在 一个 清除 噪音 .

当所有人的目光都集中在他身上时，下士用清晰的声音说道。

" [bɔɪz] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [rɒbd] [ænd; ənd] [ˈmædəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈklɑːndaɪk] [treɪl] [təˈnaɪt] , [ə; eɪ]
" **Boys , a man was robbed and murdered on the Klondike Trail tonight , a**
" 男孩们 , 一个 男人 曾是 被抢劫 和 被谋杀 在 这 克朗代克 踪迹 今晚 , 一个
[maɪl] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .
mile out of town .
英里 出去 的 镇 .

“孩子们，今晚在克朗代克小径上，离镇子一英里处，发生了一起抢劫谋杀案，一名男子被抢劫并被杀害。”

" [əˈgen] [fɪn] [ˈtʃɑːrli] [felt] [ə; eɪ][waɪld] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
" **Again Finn Charley felt a wild impulse to escape .**
" 再次 芬恩 查理 毛毡 一个 荒野 冲动 到 逃脱 .

“芬恩·查理再次感到一股强烈的逃跑冲动。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl][held][ðə; ði] [ru:m] .

But the eyes of the corporal held the room .

但 这 眼睛 的 这 下士 握住 这 房间 .

但下士的目光却注视着整个房间。

[hi:; hi][mʌst; məst][du:][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd] .

He must do as the others did .

他 必须 做 作为 这 其他的 做过 .

他必须像其他人一样行事。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'mɪnɪŋ] [grɪn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fɛɪs] ,

With an unmeaning grin upon his face ,

和 一个 无意义的 咧嘴笑 之上 他的 脸 ,

他脸上带着一丝毫无意义的笑容,

[fɪn] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈswægəd] [ʌp][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][hæf] - [ˈsɜ:rk(ə)l] [kə'lektɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pə'li:smən] .

Finn Charley swaggered up to join the half - circle collecting around the policeman .

芬恩 查理 趾高气扬 向上 到 加入 这 一半 - 圆圈 收集 大约 这 警察 .

芬恩·查理大摇大摆地走到围在警察身边的半圆人群中。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪ'lju:mind] [ɔ:l][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] , [waɪl] [ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl] , [ˈʌndər][ðə; ði][læmp] , [wʌz; wəz][ɪn]

The light illuminated all their faces , while the corporal , under the lamp , was in

这 光 照明 全部 他们的 面孔 , 尽管 这 下士 , 在下面 这 灯 , 曾是 在

[ˈʃædəʊ] .

shadow .

阴影 .

灯光照亮了他们所有人的脸, 而下士则在灯光下的阴影中。

[hɪz; ɪz] [ˈstedi] [glæns] [ˈrestɪd] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] .

His steady glance rested upon each in turn .

他的 稳定的 瞥一眼 休息 之上 每个 在 转动 .

他目光坚定地依次落在每个人身上。

[ðə; ði][grɪn] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑ:n] [fɪn] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [fɛɪs] , [bʌt; bət][ˈʌndər][aɪ ˈti:][hɪz; ɪz][dʒɔ:z][wɜ:r; wər] [taɪt] .

The grin remained upon Finn Charley's face , but under it his jaws were tight .

这 咧嘴笑 剩余 之上 芬恩 查理的 脸 , 但 在下面 它 他的 下颚 是 紧的 .

芬恩·查理脸上依然挂着笑容, 但笑容之下, 他的下巴却紧紧咬着。

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][kwɑɪt] [ded] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl] [ˈsləʊli] ,

“ The man was not quite dead when we found him , ” said the corporal slowly ,

“ 这 男人 曾是 不是 相当 死的 什么时候 我们 成立 他 , ” 说 这 下士 缓慢地 ,

[ænd; ənd] [pɔ:zd] .

and paused .

和 暂停 .

“我们发现他的时候, 他还没有完全死去,”下士缓缓说道, 然后停顿了一下。

[fɪn] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [ˈbrʊʊkən][ˈfɪŋgər] [neɪlz][wɜ:r; wər] [ˈpresɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɑ:mz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

Finn Charley's broken finger nails were pressing into the palms of his hands ,

芬恩 查理的 破碎的 手指 指甲 是 紧迫 进入 这 棕榈树 的 他的 双手 ,

芬恩·查理断裂的指甲深深地刺入他的手掌。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðəm; ðəm] .

but he did not feel them .

但 他 做过 不是 感觉 他们 .

但他并没有感觉到。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [gʊʊ][ɑ:n] [ˈtɔ:kɪŋ] .

He was wishing the man would go on talking .

他 曾是 祝 这 男人 会 去 在 说 .

他希望那个人能继续说下去。

“ [hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [brɪʃɔ:r] [hi:; hi] [daɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɔ:rpəɹəl] , [ænd; ənd] [pɔ:zd] [əˈgen] .
“ **He said a few words before he died , ” said the corporal , and paused again .**
“ 他 说 一个 很少 字 前 他 死亡 , ” 说 这 下士 , 和 暂停 再次 .
“他临死前说了几句话,”下士说道,然后又停顿了一下。

[ɪn] [ðə; ði] [tens] [hæf] - [ˈsɜ:rk(ə)] , [ˈnoʊbə:di] [bri:ðd] .
In the tense half - circle , nobody breathed .
在 这 紧张 一半 - 圆圈 , 无人 呼吸 .
在紧张的半圆形围成的圈子里, 没有人呼吸。

[fɪn] [tʃɑ:rlɪ] [felt] [hɪmˈself] [tʃoʊkɪŋ] .
Finn Charley felt himself choking .
芬恩 查理 毛毡 他自己 窒息 .
芬恩·查理感觉自己快要窒息了。

[swet] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
Sweat started out on his forehead .
汗 开始 出去 在 他的 前额 .
汗水开始从他的额头渗出来。

[ðə; ði] [koʊld] [ˈpenətreɪtɪŋ] [glæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔ:rpəɹəl] [pæst] [frɑm; frəm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [ænd; ənd]
The cold penetrating glance of the corporal passed from face to face and
这 寒冷的 渗透 瞥一眼 的 这 下士 通过了 从 脸 到 脸 和
[bæk] [əˈgen] .
back again .
后退 再次 .
下士冰冷而锐利的目光在两人的脸上来回扫视。

“ [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [frɑm; frəm] [brˈhaɪnd] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
“ **He had been shot from behind , ” he went on .**
“ 他 有 到过 射击 从 在后面 , ” 他 去 在 .
“他是被人从背后开枪打死的,”他接着说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ˈfaɪərd] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [frɪsk]
“ **But the man who fired the shot turned him over on his face to frisk**
“ 但 这 男人 WHO 被解雇 这 射击 转向 他 超过 在 他的 脸 到 搜身
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
“但是开枪的人把他翻过来, 脸朝下搜身。”

[hi:; hi] [prɪˈtendɪd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sɔ:] — —
He pretended he was dead , but he saw — —
他 假装 他 曾是 死的 , 但 他 锯 — —
他假装死了, 但他看到了——

“ [fɪn] [tʃɑ:rlɪ] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [glæns] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
“ **Finn Charley shot a lightning glance over his shoulder .**
“ 芬恩 查理 射击 一个 闪电 瞥一眼 超过 他的 肩膀 .
芬恩·查理猛地回头瞥了一眼。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [men] [ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
There were men on each side of him .
那里 是 男人 在 每个 边 的 他 .
他两边各站着一个人。

[ɪˈmi:diətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] [tu:] [men] [hæd; həd] [klaɪmd] [ɑ:n] [tʃerz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈbetər] [vju:] .
Immediately in his rear two men had climbed on chairs for a better view .
立即地 在 他的 后部 二 男人 有 攀登 在 椅子 为了 一个 更好的 看法 .
在他身后, 有两个男人爬上椅子, 以便看得更清楚。

[hiː; hi][mʌst; məst][stænd][stiːl][ɔːr][əˈraʊz][səˈspiʃ(ə)n] .
He must stand still or arouse suspicion .
 他 必须 站立 仍然 或者 引起 怀疑 .

他必须保持静止，否则会引起怀疑。

“ [ðə; ði][laɪt][wʌz; wəz][nɑːt][ˈveri][gʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][sɔː][wʌn][θɪŋ][klaɪr] , ” [went][ɑːn][ðə; ði]
The light was not very good , but he saw one thing clear , ” went on the
 “ 这 光 曾是 不是 非常 好的 , 但 他 锯 一 事物 清除 , ” 去 在 这
 [sləʊ] ,
slow ,
 慢的 ,

“光线不太好，但他清楚地看到了一件事，”他继续缓缓说道。

[ˈstedi][vɔɪs] , [iːtʃ][wɜːrd][laɪk][ə; eɪ][ˈhæməɪ][bləʊ] .
steady voice , each word like a hammer blow .
 稳定的 嗓音 , 每个 单词 喜欢 一个 锤 吹 .

声音沉稳，每个字都像重锤击打。

“ [hiː; hi][sed][tuː; tə][emˈiː] ,
He said to me ,
 “ 他 说 到 我 ,

他对我说：

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wəɪ][ðə; ði][ləst][wɜːrdz][hiː; hi][spəʊk] ” — [ðə; ði][ˈrestləs][aɪz][ˈflikəd][əˈpɑːn]
and they were the last words he spoke ” — the restless eyes flickered upon
 和 他们 是 这 最后的 字 他 辐 ” — 这 不安 眼睛 闪烁 之上
 [fɪn][ˈtʃɑːrliːz][feɪs] ,
Finn Charley's face ,
 芬恩 查理的 脸 ,

“那是他说的最后一句话”——他不安的目光在芬恩·查理的脸上游移不定。

[pæst][ɑːn][ænd; ənd][rɪˈtʃːrnd] — “ [hiː; hi][sed][tuː; tə][emˈiː] ,
passed on and returned — “ he said to me ,
 通过了 在 和 返回 — “ 他 说 到 我 ,

经过一番折返——“他对我说，

- [faɪnd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][blæk][smɪr][ɑːn][hɪz; ɪz][left][tʃiːk] . -
' Find the man with a big black smear on his left cheek . '
 - 寻找 这 男人 和 一个 大的 黑色的 涂抹 在 他的 左边 脸颊 . -

“找到左脸颊上有一大块黑色污渍的男人。”

“ [ɔːl][ʌnˈkɑːnʃəsli] , [fɪn][ˈtʃɑːrliːz][hænd][ʃɑːt][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃiːk] .
All unconsciously , Finn Charley's hand shot up to his cheek .
 “ 全部 不知不觉 , 芬恩 查理的 手 射击 向上 到 他的 脸颊 .

“芬恩·查理不由自主地抬手捂住了脸颊。”

“ [ɪn][ðə; ði][ˈkɪŋz][neɪm] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ˈkɔːrpəɪl] , [ænd; ənd][liːpt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
“ In the King's name ! ” cried the corporal , and leaped upon him .
 “ 在 这 国王学院 姓名 ! ” 哭 这 下士 , 和 跳跃 之上 他 .

“以国王的名义！”下士喊道，然后扑向他。

[ðə; ði][ˈkɑːnstəbl][æt; ət][ðə; ði][dɔːr][flʌŋ][ˈfɔːrwəd] .
The constable at the door flung forward .
 这 警官 在 这 门 扔 向前 .

门口的警员猛地向前扑去。

[ðə; ði][ˈhændkʌfs][klaɪkt] .
The handcuffs clicked .
 这 手铐 点击 .

手铐咔哒一声扣上了。

[ˈfaɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈmeɪniæk][ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [ˈhɔːrslɪ] , [ˈfɪn] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [əˈweɪ] .
Fighting like a maniac and yelling hoarsely , Finn Charley was dragged away .
斗争 喜欢 一个 疯子 和 大喊 沙哑地 , 芬恩 查理 曾是 拖拽 离开 .
芬恩·查理像疯了一样挣扎，嘶哑地大喊着，被拖走了。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [pəˈliːs] [poʊst] ,
At the Mounted Police post ,
在 这 安装 警察 邮政 ,
在骑警哨所，
[ðeɪ] [faʊnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld][ˈsɪlvər] [ˈmɑːnəgræmd] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .
they found upon him the old silver monogrammed watch of the dead man .
他们 成立 之上 他 这 老的 银 字母组合 手表 的 这 死的 男人 .
他们在他身上发现了死者生前佩戴的带有姓名缩写的旧银表。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ˈleɪtər] , “ [aɪ][dəʊnt][ˌʌndərˈstænd] [ˈjet] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪˈtiː] .
“ **But , ” said the constable later , “ I don't understand yet how you did it .**
” 但 , ” 说 这 警官 之后 , ” 我 不 理解 然而 如何 你 做过 它 .
“但是,”警员后来说道,“我还不明白你是怎么做到的。”

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈdev(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] [stoʊn] [ded] .
When we reached the poor devil he was stone dead .
什么时候 我们 达到 这 贫穷的 魔鬼 他 曾是 石头 死的 .
当我们找到那个可怜的家伙时，他已经死了。

[hiː; hi][ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
He never said a word .
他 绝不 说 一个 单词 .
他一句话也没说。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈmɜːrdərər][hæd; həd][ə; eɪ] [smɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ? “
How did you know the murderer had a smear on his face ? ”
如何 做过 你 知道 这 凶手 有 一个 涂抹 在 他的 脸 ? ”
你是怎么知道凶手脸上沾有污渍的？

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] .
“ **I didn't , ” said the corporal .**
” 我 没有 , ” 说 这 下士 .
“我没有,”下士说。

“ [ænd; ənd] [brˈsaɪdz] , [ðə; ði][ˈmɜːrdərər][hæd; həd][noʊ] [smɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **And besides , the murderer had no smear on his face .**
” 和 除了 , 这 凶手 有 不 涂抹 在 他的 脸 .
“而且，凶手脸上没有任何污渍。”

“ [-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪprəl] - , - [ˈɪʊː] [ʌv; əv][ˈtɑːp] [nɑːtʃ]
“ **Transcriber's Note : This story appeared in the April 15 , 1929 issue of Top Notch**
” 转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 四月 - , - 问题 的 顶部 缺口
[ˈmæɡəziːn] .
Magazine .
杂志 .
转录者注：本文刊登于 1929 年 4 月 15 日出版的《Top Notch》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

